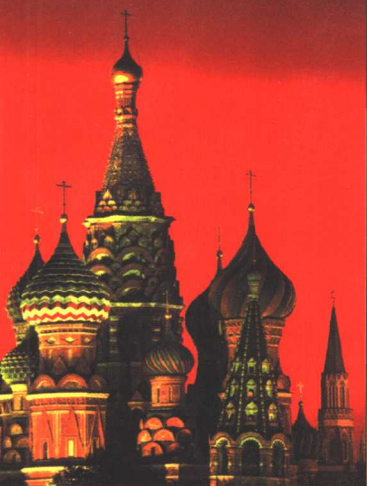


● 供二外使用



俄语

■ 主 编 祁 琦 袁顺芝

■ 副主编 徐绪坤 刘义斌 李春凤



全国优秀出版社
武汉大学出版社

中国俄语教学大纲

俄语

中国俄语教学大纲
中国俄语教学大纲



中华人民共和国教育部
中国俄语教学大纲

● 供二外使用

俄语

主 编 祁 琦 袁顺芝

副主编 徐绪坤 刘义斌 李春风



全国优秀出版社
武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

俄语/祁琦,袁顺芝主编;徐绪坤等副主编. —武汉:武汉大学出版社,2003.9

供二外使用

ISBN 7-307-04054-9

I. 俄… II. ①祁… ②袁… ③徐…[等] III. 俄语—高等学校—教材 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 086284 号

责任编辑:王春阁 王英佳

责任校对:程小宜

版式设计:支 笛

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件:wdp4@whu.edu.cn 网址:www.wdp.whu.edu.cn)

印刷:华中科技大学印刷厂

开本:787×1092 1/16 印张:14.75 字数:337 千字

版次:2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-307-04054-9/H·322 定价:21.00 元

版权所有,不得翻印;凡购我社的图书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。

前 言

本教材是供大学本科生、硕士和博士研究生使用的公共俄语初级教程，也可供俄语教师、俄语工作者及俄语自学者参考使用。

一、本教材的主要特点是：

以日常生活、学校生活和社会生活为主题讲授最常用的词语、口句型及句型结构，培养学生听说读写译等言语技能，发展对话和叙述的交际能力，介绍与主题相关的俄罗斯国情文化知识及趣味性的小幽默、小诗歌、格言、谚语、俄语歌曲等，使学生深入了解俄罗斯文化，更好地利用俄语进行跨文化交际，并结合朗读，言语训练及语法教学，巩固语音教学的成果和提高语音、语调的素质，讲授基础语法项目，练好语法基本功。

本教材共有 18 课，前 4 课为语音课，共 700 多个生词，18 个国情知识点滴。

二、本教材结构如下：

1. 言语范句：提供本主题常用的言语范句，正确熟练地掌握这些句型，为情景对话作好准备。

2. 句型结构：将言语范句的结构展开，解释句型中出现的语法现象，反复训练，举一反三。

3. 主题对话，将言语范句及句型结构用于典型交际情景中。对话中包括言语范句中的许多词汇和语句。学生正确理解对话的内容，掌握词汇和语法，流利地朗读和演练，每个对话后附有规定情景或仿示例完成对话等训练项目。

4. 主题课文：课文内容与该课主题内容密切相关，附有检查课文理解程度的问答题。

5. 语法：根据本教材每课主题所涉及的语法知识，从语法基本概念开始，逐步介绍语法基本知识和各类句子结构模式。

6. 练习：主要是知识练习，包括变格、变位、搭配、接格等。

7. 国情知识点滴：根据每课主题，介绍相关的俄罗斯国情知识，并附有部分插图。

8. 附有各种基本语法表格等。

由于时间仓促，编者水平有限，书中错误，恳请读者朋友批评指正。

作 者

2003 年 9 月

目 录

Урок 1 ФОНЕТИКА	(1)
字母分类	(1)
元音字母 а, о, у, э, ы, и 的发音要领	(3)
辅音字母 б, п, д, т, в, ф, з, с 的发音要领	(4)
拼音表	(4)
俄语中的音节与重音	(4)
元音字母 а, о 的弱化	(5)
УПРАЖНЕНИЯ	(5)
国情知识点滴 俄罗斯联邦官方语言——俄语简介	(6)
Урок 2 ФОНЕТИКА	(7)
元音字母 е, ё, ю, я 的发音要领	(7)
辅音字母 м, н, л, р, г, к, х, й 的发音要领	(7)
拼音表	(8)
硬音符号 ь 和软音符号 ь 在单词中的作用	(8)
硬辅音和软辅音	(9)
调型 1	(9)
ДИАЛОГИ	(10)
УПРАЖНЕНИЯ	(10)
国情知识点滴 俄罗斯联邦 (1)	(12)
Урок 3 ФОНЕТИКА	(13)
辅音字母 ж, ш, ц, ч, щ 的发音要领	(13)
拼音表	(13)
浊辅音和清辅音	(13)
辅音的清化和浊化	(14)
调型 2	(14)
ДИАЛОГИ	(15)
ГРАММАТИКА 人称代词	(15)
УПРАЖНЕНИЯ	(16)

国情知识点滴 俄罗斯联邦 (2)	(17)
Урок 4 ФОНЕТИКА	(19)
拼音总表	(19)
移行规则	(19)
词的连读	(20)
不带重音的 я, е 的读音	(20)
某些辅音连缀的读法	(20)
调型 3	(21)
调型 4	(21)
ДИАЛОГИ	(22)
ГРАММАТИКА 1. 词类	(22)
2. 名词的性和数	(23)
УПРАЖНЕНИЯ	(24)
国情知识点滴 俄罗斯国徽 国歌 国旗	(30)
Урок 5 ЗНАКОМСТВО	(33)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(33)
КОНСТРУКЦИЯ	(33)
ДИАЛОГИ	(35)
ТЕКСТ: ЗНАКОМСТВО	(38)
ГРАММАТИКА 1. 人称代词第四格	(39)
2. 代词的性和数	(39)
3. 形容词的性和数	(40)
4. 俄罗斯人名的构成	(40)
УПРАЖНЕНИЯ	(41)
国情知识点滴 俄罗斯人的姓名	(43)
Урок 6 НЕМНОГО О СЕБЕ	(45)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(45)
КОНСТРУКЦИЯ	(45)
ДИАЛОГИ	(47)
ТЕКСТ: НАША СЕМЬЯ	(49)
ГРАММАТИКА 1. 人称代词第三格	(50)
2. 名词、形容词、代词第六格及其用法	(50)
3. 年龄表示法	(53)
УПРАЖНЕНИЯ	(53)
国情知识点滴 莫斯科大学	(55)

Урок 7 ЗАНЯТИЯ	(57)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(57)
КОНСТРУКЦИЯ	(57)
ДИАЛОГИ	(60)
ТЕКСТ: НА ЗАНЯТИЯХ	(61)
ГРАММАТИКА 1. 动词变位法	(62)
2. 非动物名词第四格及其用法	(64)
3. 说明非动物名词的形容词、代词第四格	(65)
УПРАЖНЕНИЯ	(66)
国情知识点滴 获诺贝尔奖的俄罗斯人	(67)
 Урок 8 ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ	(69)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(69)
КОНСТРУКЦИЯ	(69)
ДИАЛОГИ	(72)
ТЕКСТ: ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ	(74)
ГРАММАТИКА 1. 人称代词第二格	(75)
2. 名词第二格	(75)
3. 第二格的用法	(76)
4. 形容词、代词第二格	(76)
5. 动词 <i>быть</i> 的变化和用法	(77)
УПРАЖНЕНИЯ	(78)
国情知识点滴 俄罗斯作客礼节	(81)
 Урок 9 ТРАНСПОРТ	(83)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(83)
КОНСТРУКЦИЯ	(83)
ДИАЛОГИ	(85)
ТЕКСТ: КТО КУДА ЕДЕТ УТРОМ	(87)
ГРАММАТИКА 1. 运动动词	(88)
2. 运动动词的语法意义和用法	(88)
3. 动词的体、时、态	(89)
УПРАЖНЕНИЯ	(90)
国情知识点滴 莫斯科地铁	(91)
 Урок 10 РЕЖИМ ДНЯ	(94)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(94)
КОНСТРУКЦИЯ	(94)
ДИАЛОГИ	(98)

ТЕКСТ: РЕЖИМ ДНЯ	(100)
ГРАММАТИКА 1. 数量数词和顺序数词 (基数词和序数词)	(101)
2. 数量数词和顺序数词的用法	(102)
3. 年, 月, 日表示法	(103)
4. 钟点表示法	(103)
时间背景知识	(104)
УПРАЖНЕНИЯ	(105)
国情知识点滴 俄罗斯人的日常生活	(107)
Урок 11 ГОСТИНИЦА РЕСТОРАН КАФЕ	(110)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(110)
КОНСТРУКЦИЯ	(110)
ДИАЛОГИ	(112)
ТЕКСТ: НАША СТОЛОВАЯ	(115)
ГРАММАТИКА 1. 动词不定式的用法	(116)
2. дóлжен, нýжен 的用法	(117)
3. 动词假定式	(118)
УПРАЖНЕНИЯ	(118)
国情知识点滴 俄罗斯人的饮食习惯	(120)
Урок 12 ПРОФЕССИЯ	(123)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(123)
КОНСТРУКЦИЯ	(123)
ДИАЛОГИ	(126)
ТЕКСТ: КЕМ БЫТЬ	(128)
ГРАММАТИКА 1. 名词第五格	(129)
2. 名词第五格的用法	(129)
3. 人称代词第五格	(130)
4. 形容词第五格	(131)
5. 物主代词和指示代词第五格	(131)
УПРАЖНЕНИЯ	(132)
国情知识点滴 俄罗斯的教育体制	(134)
Урок 13 ПРАЗДНИК	(137)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(137)
КОНСТРУКЦИЯ	(137)
ДИАЛОГИ	(139)
ТЕКСТ: НА ПУШКИНСКИЙ ПРАЗДНИК	(141)
ГРАММАТИКА 动物名词第四格及说明动物名词的 形容词、代词第四格	(142)
УПРАЖНЕНИЯ	(143)
国情知识点滴 俄罗斯的宗教节日和婚俗	(146)

Урок 14 МАГАЗИН	(147)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(147)
КОНСТРУКЦИЯ	(147)
ДИАЛОГИ	(149)
ТЕКСТ: НАШ ГАЗЕТНЫЙ КИОСК	(151)
ГРАММАТИКА 1. 名词第三格	(152)
2. 名词第三格的用法	(153)
3. 形容词第三格	(154)
4. 物主代词和指示代词第三格	(154)
5. 动词命令式	(154)
УПРАЖНЕНИЯ	(155)
国情知识点滴 俄罗斯广告招牌及公共场所指示语	(158)
Урок 15 КИНО ТЕАТР	(159)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(159)
КОНСТРУКЦИЯ	(159)
ДИАЛОГИ	(161)
ТЕКСТ: В ТЕАТРЕ	(162)
ГРАММАТИКА 1. 人称句	(163)
2. 无人称句	(163)
3. 不定人称句	(164)
4. 泛指人称句	(164)
УПРАЖНЕНИЯ	(164)
国情知识点滴 大剧院 小剧院	(166)
Урок 16 БОЛЬНИЦА	(168)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(168)
КОНСТРУКЦИЯ	(168)
ДИАЛОГИ	(171)
ТЕКСТ: ОЛЕГ ЗАБОЛЕЛ	(173)
ГРАММАТИКА 1. 短尾形容词	(174)
2. 形容词比较级和最高级	(175)
3. 副词比较级	(177)
УПРАЖНЕНИЯ	(177)
国情知识点滴 诊所和药店	(179)
Урок 17 ПОЧТА ТЕЛЕФОН	(181)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ	(181)
КОНСТРУКЦИЯ	(181)
ДИАЛОГИ	(183)
ТЕКСТ: ПИСЬМО	(185)

ГРАММАТИКА	1. 俄语标点符号	(186)
	2. 信函格式	(187)
	3. 句子成分	(187)
УПРАЖНЕНИЯ		(189)
国情知识点滴	一、俄语书信的写法	(190)
	二、信封的写法	(190)
	三、书信、电报范例	(192)
Урок 18 СПОРТ		(193)
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ		(193)
КОНСТРУКЦИЯ		(193)
ДИАЛОГИ		(195)
ТЕКСТ: АНТОН ИДЁТ НА ФУТБОЛ		(197)
ГРАММАТИКА	1. 简单句	(198)
	2. 复合句	(198)
УПРАЖНЕНИЯ		(199)
国情知识点滴	俄罗斯的体育运动	(201)
附录		(202)
总词汇表		(213)

- Здравствуйте, товарищи!
— Здравствуйте, преподаватель!

УРОК 1 ФОНЕТИКА

字母分类

俄语字母共计 33 个:

其中元音字母 10 个: а о у ы э

я ё ю и е

辅音字母 21 个: б в г д ж з л м н р й

п ф к т ш с х ц ч щ

不发音字母两个: 硬音符号 ъ 软音符号 ь

INTRODUCTORY PHONETICS COURSE

The Russian Alphabet

Letters		Name of Letter	Sound	Similar English Sound
Printed	Handwritten			
А а	<i>Aa</i>	а	[ɑ:]	like ar in "far"
Б б	<i>Бб</i>	бэ	[b]	like b in "but"
В в	<i>Вв</i>	вэ	[v]	like v in "voice"
Г г	<i>Гг</i>	гэ	[g]	like g in "get"
Д д	<i>Дд</i>	дэ	[d]	like d in "day"

Letters		Name of Letter	Sound	Similar English Sound
Printed	Handwritten			
Е е	<i>Е е</i>	е	[je]	like ye in "yet"
Ё ё	<i>Ё ё</i>	ё	[jɔ:]	like yo in "your"
Ж ж	<i>Ж ж</i>	жэ	[ʒ]	like s in "pleasure"
З з	<i>З з</i>	зэ	[z]	like z in "zone"
И и	<i>И и</i>	и	[i:]	like ee in "meet"
Й й	<i>Й й</i>	short и	[i]	like y in "boy"
К к	<i>К к</i>	ка	[k]	like k in "skate"
Л л	<i>Л л</i>	эл	[l]	like l in "look"
М м	<i>М м</i>	эм	[m]	like m in "may"
Н н	<i>Н н</i>	эн	[n]	like n in "not"
О о	<i>О о</i>	о	[ɔ:]	like or in "port"
П п	<i>П п</i>	пэ	[p]	like p in "spoon"
Р р	<i>Р р</i>	эр		like r in "rock"
С с	<i>С с</i>	эс	[s]	like s in "smoke"
Т т	<i>Т т</i>	тэ	[t]	like t in "tie"
У у	<i>У у</i>	у	[u:]	like oo in "moon"
Ф ф	<i>Ф ф</i>	эф	[f]	like f in "foot"
Х х	<i>Х х</i>	ха	[h]	like h in "hard"

Letters		Name of Letter	Sound	Similar English Sound
Printed	Handwritten			
Ц ц		цэ	[ts]	like ts in "toots"
Ч ч		чэ	[tʃ]	like ch in "chair"
Ш ш		ша	[ʃ]	like sh in "shell"
Щ щ		ша		like sh in "short" (pronounced as one sound)
Ъ		hard sign		
Ы		ы		like i in "kick"
Ь		soft sign		
Э э		э	[e]	like e in "bet"
Ю ю		ю	[ju:]	like u in "union"
Я я		я	[jo:]	like ya in "yard"

元音字母 а, о, у, э, ы, и 的发音要领

元音	相近似的国际音标	发 音 要 领
а	[ɑ:]	口腔畅开,舌自然展放,舌尖接近下齿龈。
о	[ɔ:]	口张开的程度比发 а 时小,双唇稍向前伸,成圆形,舌根向软腭抬起。
у	[u:]	口张开的程度比发 о 时更小,双唇向前伸出,成筒状,舌根抬向上腭。
э	[e]	口张得比发 а 时略小,舌尖贴下齿内侧,舌面稍向硬腭抬起。
ы	—	口微张,舌稍向后缩,舌面稍向硬腭抬起。
и	[i:]	口张开的程度与发 у 时相同,双唇舒展,舌面向前向上抬起,舌尖稍触下齿。

辅音字母 б, п, д, т, в, ф, з, с 的发音要领

元音	相近似的国际音标	发 音 要 领
б	[b]	双唇紧闭,略向前伸,气流有力地冲开双唇,声带振动。
п	[p]	口形和舌位与发 б 时相同,但声带不振动。
д	[d]	口稍张开,舌头紧贴上齿,以气流的压力冲开,声带振动。
т	[t]	口形和舌位与发 д 时相同,但声带不振动。
в	[v]	下唇贴近上齿,形成缝隙,气流通过缝隙冲出,声带振动。
ф	[f]	口形和舌位与发 в 时相同,但声带不振动。
з	[z]	舌尖接触下齿,形成缝隙,气流通过缝隙冲出,声带振动。
с	[s]	口形和舌位与发 з 时相同,但声带不振动。

拼 音 表

拼 音 辅 音 \ 元 音						
	а	о	у	э	ы	и
б	ба	бо	бу	бэ	бы	би
п	па	по	пу	пэ	пы	пи
д	да	до	ду	дэ	ды	ди
т	та	то	ту	тэ	ты	ти
в	ва	во	ву	вэ	вы	ви
ф	фа	фо	фу	фэ	фы	фи
з	за	зо	зу	зэ	зы	зи
с	са	со	су	сэ	сы	си

俄语中的音节与重音

1. 音节

俄语单词中,一个元音或一个元音和一个至几个辅音组成一个音节。有几个元音则有几个音节。

俄语单词根据其音节的长短可分为单音节词、双音节词和多音节词。

其中只有一个音节的词,叫单音节词。如:

вы (你们) вот (这就是) тот (那个)

由两个音节构成的词,叫双音节词。如:

заво́д (工厂) водо́й (水) ба́за (基础,基地) туда́ (往那边)

由两个音节以上构成的词,叫多音节词。如:

забо́та (关心,关怀) свобо́да (自由) спаси́бо (谢谢)

2. 重音

俄语中如果一个单词有两个或两个以上的音节时,其中必有一个音节读得重些、长些,这种音节叫重读音节,即该词的重音。俄语的重音用“’”直接打在重读元音上。如:

па́па (爸爸) ба́ба (农妇,村妇) авто́бус (公共汽车)

元音字母 а, о 的弱化

非重读音节里的元音读音发生变化,这种现象叫元音弱化。

元音字母[о, а]在非重读音节中,读作短而弱的[а],音标为[Λ]。如:

[а] 在重读音节中: па́па, вода́, эта́п, туда́

[а] 在非重读音节中: авто́бус, заво́д, забо́та

[о] 在重读音节中: вот, авто́бус, о́пыт

[о] 在非重读音节中: э́то, пи́во, спаси́бо

НОВЫЕ СЛОВА

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. вы (代) 您, 你们 | 10. спаси́бо (语) 谢谢 |
| 2. вот (语) 这就是 | 11. па́па (阳) 爸爸 |
| 3. тот (代) 那, 那个 | 12. ба́ба (阴) 农妇, 村妇 |
| 4. заво́д (阳) 工厂 | 13. авто́бус (阳) 公共汽车 |
| 5. вода́ (阴) 水 | 14. эта́п (阳) 阶段 |
| 6. ба́за (阴) 基础, 基地 | 15. о́пыт (阳) 经验 |
| 7. туда́ (副) 往那边 | 16. э́то (代) 这, 这个 |
| 8. забо́та (阴) 关心, 关怀 | 17. пи́во (中) 啤酒 |
| 9. свобо́да (阴) 自由 | |

УПРАЖНЕНИЯ

1. 读下列元音,注意发音要领。

а — а — а	о — о — о	у — у — у
э — э — э	ы — ы — ы	и — и — и
а — о — у	о — у — а	у — а — о
э — ы — и	ы — и — э	и — э — ы
и — у — ы — и	и — ы — у — ы	и — у — ы

2. 读下列辅音,注意对应关系。

б	д	в	з
п	т	ф	с

3. 读下列音节。

ба — па	па — ап — пап	зо — со	са — за	за — зо — зу
бу — пу	по — оп — поп	зэ — сэ	со — зо	са — со — су